

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кубанский государственный университет»
Факультет Романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
_____ Хагуров Т.А.

подпись

« 29 » мая 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

Направление

подготовки/специальность: 39.04.02 Социальная работа
(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль):

«Профилактика и коррекция семейного неблагополучия и девиантного
поведения личности»

(наименование направленности (профиля) специализации)

Форма обучения: заочная

(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника: магистр

(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 39.04.02 Социальная работа.

Программу составила: *Савченко А.А., доцент, к.ф.н.*



Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» утверждена на заседании кафедры английского языка в профессиональной сфере

протокол № 8 «18» мая 2020 г.

Заведующий кафедрой английского языка в профессиональной сфере
Гурьева З.И.



Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры социальной работы

протокол № 19 «19» мая 2020 г.

Заведующий кафедрой
Чепелева Л.М.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 7 «21» мая 2020 г.

Председатель УМК факультета РГФ *Бодоньи М.А.*



Рецензенты:

Лучинская Е.Н., зав. кафедрой общего и славяно-русского языкознания
КубГУ д.ф.н., профессор

Ярмолинец Л.Г., зав. кафедрой иностранных языков КГУФКСТ к.ф.н.,
профессор

1. Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель освоения дисциплины

Общая цель – овладение коммуникативной компетенцией, которая позволит пользоваться иностранным языком в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными партнерами, для самообразовательных и других целей.

В учебном процессе общая цель конкретизируется в следующих параметрах:

- формирование у студентов переводческой, текстообразующей и языковой компетенции;
- совершенствование навыков использования переводческих стратегий и приемов;
- развитие умения оперировать иноязычным терминологическим корпусом в рамках специальности;
- рост интеллектуального потенциала студентов, развитие их креативности и способности самостоятельно добывать и обогащать личный опыт.

Конечная цель – развитие общепрофессиональных и специальных компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности как на иностранном, так и родном языках, формирование личности профессионала, готового к решению конкретных профессиональных задач, в том числе к различным видам работы с литературой по специальности на иностранном и родном языках

1.2 Задачи дисциплины

Теоретический компонент:

- ознакомление студентов с теоретическими основами перевода;
- ознакомление студентов с категориальным аппаратом социальной работы на базе английских текстов;
- создание систематического представления о возможных способах, средствах и приемах преобразования исходных единиц текстов (конкретизация, генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление; компрессия, декомпрессия; антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации);

Познавательный компонент:

- рассмотрение наиболее типичных ситуаций, в которых действия переводчиков связаны с преобразованием лексических, грамматических или стилистических характеристик исходных единиц текстов;
- знакомство с отраслевыми словарями и справочниками

Практический компонент:

- совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме);
- обогащение словарного запаса студентов за счет лексических единиц, составляющих терминологический корпус социальной работы;

- формирование навыков письменного перевода общенаучных и узкоспециальных текстов;
- развитие навыков редактирования и саморедактирования;
- формирование навыков реферирования и аннотирования;
- формирование умения подготовить презентацию на иностранном и родном языках на профессиональную тему
- развитие умения ориентироваться в медийных источниках информации;
- развитие способности планировать цели, ход и результаты образовательной и исследовательской деятельности.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.04 «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальных компетенций (УК)

№ п.п.	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции		
		знает	умеет	владеет
1.	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	- профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности; - базовые понятия теории перевода; - основные способы, средства и приемы преобразования исходных единиц текстов;	- аннотировать тексты узкоспециальной и общенаучной направленности; - ориентироваться в медийных источниках информации; - планировать цели, ход и результаты образовательной и исследовательской деятельности; - адекватно использовать	- профессиональной терминологией в объеме не менее 300 единиц - навыками диалогической и монологической речи; - основами публичной речи (устное сообщение, доклад, презентация); - различными видами речевых произведений: аннотация, реферат,

№ п.п.	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции		
		знает	умеет	владеет
			общеупотребительную/ профессиональную лексику в устном и письменном общении. - дифференцировать свободные и устойчивые словосочетания; - понимать диалогическую и монологическую речь в сфере бытовой и профессиональной коммуникации; - корректно использовать словообразовательные элементы, необходимые для адекватного устного и письменного высказывания ; - читать аутентичные тексты разных стилей, в том числе профессиональной направленности, используя основные виды чтения	тезисы, сообщения, биография. - основными навыками перевода литературы по широкому и узкому профилю специальности

№ п.п.	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции		
		знает	умеет	владеет
			(ознакомительное, изучающее, просмотровое/поисковое) в зависимости от коммуникативной задачи.	

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач. ед. (72 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
Контактная работа, в том числе:		10,2	10,2			
Аудиторные занятия (всего):		10	10			
Занятия лекционного типа						
Лабораторные занятия						
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		10	10			
Иная контактная работа:		0,2	0,2			
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:		58	58			
Проработка учебного материала		20	20			
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		20	20			
Реферат		8	8			
Подготовка к текущему контролю						
Контроль:		3,8	3,8			
Подготовка к экзамену						
Общая трудоемкость	час.	72	72			
	в том числе контактная работа	48,2	48,2			
	зач. ед	2	2			

2.2 Структура дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Struggle for Equality				2	12
2.	The Strategies of the Family Life Style: Trends in Marriage				2	12
3.	The Strategies of the Family Life Style: How to Deal with Parents				2	12
4.	The Strategies of the Family Life Style: Family Policy				2	12
5.	Images of Social Development: Middle and Late Childhood				2	20
	ИТОГО по разделам дисциплины	68			10	58
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Контроль	3,8				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			10	58

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа

Не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1		4
1.	Вводная беседа о целях, задачах, структуре курса «Иностранный язык в профессиональной деятельности». Работа с текстами профессиональной направленности на английском языке (чтение, перевод, обсуждение) по теме Struggle for Equality. Мифтахова Н.Х. Профессиональный английский язык социального работника: учебное пособие в 2-х частях. Часть 1. – М: КДУ, 2013. – 184с. Lesson 4. Text A. Women's Place in the World, Text B. Social Policy, Text C. Social Worker: Training and Career Development. Самостоятельная работа. Проработка учебного материала, подготовка к лабораторным занятиям. Монологическое высказывание по теме: An Outstanding Woman.	Устный опрос по теме. Письменный перевод текстов: Women's Place in the World, Social Policy, Social Worker: Training and Career Development. Монологическое высказывание по теме: An

		Outstanding Woman.
2.	Работа с текстами профессиональной направленности на английском языке (чтение, перевод, обсуждение) по теме The Strategies of the Family Life Style: Trends in Marriage Мифтахова Н.Х. Профессиональный английский язык социального работника: учебное пособие в 2-х частях. Часть 1. – М: КДУ, 2013. – 184с. Lesson 6. Text A. Trends in Marriage, Text B. Marital Expectations and Myths, Text C. Marriage Around the World. Дискуссия по теме “The Changing Shape of Family”. Самостоятельная работа. Проработка учебного материала, подготовка к лабораторным занятиям. Монологическое высказывание по теме: The Changing Shape of Family.	Устный опрос по теме. Реферирование текстов урока. Монологическое высказывание по теме: The Changing Shape of Family
3.	Работа с текстами профессиональной направленности на английском языке (чтение, перевод, обсуждение) по теме The Strategies of the Family Life Style: How to Deal with Parents. Мифтахова Н.Х. Профессиональный английский язык социального работника: учебное пособие в 2-х частях. Часть 1. – М: КДУ, 2013. – 184с. Lesson 7. Text B. Exploring the Mother’s and Father’s Roles, письменный перевод текста Aging and Family Policy. Самостоятельная работа. Проработка учебного материала, подготовка к лабораторным занятиям.	Устный опрос по теме. Реферирование текста Exploring the Mother’s and Father’s Roles, письменный перевод текста Aging and Family Policy.
4.	Работа с текстами профессиональной направленности на английском языке (чтение, перевод, обсуждение) по теме The Strategies of the Family Life Style: Family Policy. Мифтахова Н.Х. Профессиональный английский язык социального работника: учебное пособие в 2-х частях. Часть 1. – М: КДУ, 2013. – 184с. Lesson 8. Text B. Family Policy in the USA, Text C. Fixing Social Security Is Just the Beginning. Самостоятельная работа. Проработка учебного материала, подготовка к лабораторным занятиям.	Устный опрос по теме. Реферирование текста Family Policy in the USA, письменный перевод текста Fixing Social Security Is Just the Beginning.
5.	Работа с текстами профессиональной направленности на английском языке (чтение, перевод, обсуждение) по теме Images of Social Development: Middle and Late Childhood. Мифтахова Н.Х. Профессиональный английский язык социального работника: учебное пособие в 2-х частях. Часть 2. – М: КДУ, 2013. – 184с. Lesson 1. Text A. Parent-Child Issues, Text B. Television’s Many Roles. Самостоятельная работа. Проработка учебного материала, подготовка к лабораторным занятиям. Подготовка сообщения по теме: The advantages and disadvantages of Television.	Устный опрос по теме. Письменный перевод текстов: Parent-Child Issues, Television’s Many Roles. Сообщение по теме: The advantages and disadvantages of Television

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проработка учебного материала	1. Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 8 от 28 мая 2019 г. 2. Санникова И.И. Реферирование: сборник заданий и упражнений – М.: Флинта, 2015 https://e.lanbook.com/book/72691
2	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	1. Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 8 от 28 мая 2019 г. 2. Санникова И.И. Реферирование: сборник заданий и упражнений – М.: Флинта, 2015 https://e.lanbook.com/book/72691
3	Реферат	1. Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 8 от 28 мая 2019 г. 2. Санникова И.И. Реферирование: сборник заданий и упражнений – М.: Флинта, 2015 https://e.lanbook.com/book/72691

Учебно-методические материалы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии

Специфика дисциплины предусматривает исключительно лабораторные занятия.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

В процессе обучения дисциплине используются следующие образовательные технологии:

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

- Технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс.

- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности.

- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

- Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные и методические материалы

4.1 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме доклада-презентации по проблемным вопросам, устного опроса, письменных заданий (аннотирование, составление плана текста) и промежуточной аттестации в форме заданий к зачету.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины*	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Struggle for Equality	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Диагностический тест. Устный опрос по теме. Письменный перевод текстов: Women's Place in the World, Social Policy, Social Worker: Training and Career Development. Монологическое высказывание по теме: An Outstanding Woman.	Вопрос на зачете 1-2
2	The Strategies of the Family Life Style: Trends in Marriage	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том	Устный опрос по теме. Реферирование текстов урока. Монологическое	Вопрос на зачете 1-3

		числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	высказывание по теме: The Changing Shape of Family	
3	The Strategies of the Family Life Style: How to Deal with Parents	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Устный опрос по теме. Реферирование текста Exploring the Mother's and Father's Roles, письменный перевод текста Aging and Family Policy.	Вопрос на зачете 1-3
4	The Strategies of the Family Life Style: Family Policy	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Устный опрос по теме. Реферирование текста Family Policy in the USA, письменный перевод текста Fixing Social Security Is Just the Beginning.	Вопрос на зачете 1-3
5	Images of Social Development: Middle and Late Childhood	УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Устный опрос по теме. Письменный перевод текстов: Parent-Child Issues, Television's Many Roles. Сообщение по теме: The advantages and disadvantages of Television	Вопрос на зачете 1-3

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций
Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		

	Удовлетворительно /зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично /зачтено
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	<i>Знает:</i> - ограниченное количество фонетических особенностей изучаемого языка, что соответствует минимальным требованиям к уровню B1; - ограниченное количество общей лексики, что соответствует минимальным требованиям к уровню B1; - в очень ограниченном объеме профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности; - ограниченный объем грамматических явлений изучаемого языка в соответствии с уровнем B1, допускает значительные ошибки; - на недостаточном для ведения эффективной коммуникации культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета	<i>Знает:</i> - фонетические особенности изучаемого языка в соответствии с уровнем B1, но допускает неточности и незначительные ошибки, не влияющие на понимание; - общую лексику, в соответствии с уровнем B1, однако ее употребление связано с незначительными ошибками, не влияющими на понимание; - профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности в ограниченном объеме; - грамматические явления изучаемого языка в соответствии с уровнем B1, однако допускает ошибки при их использовании; - культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета, но допускает незначительные ошибки, которые в целом не приводят к снижению коммуникативного	<i>Знает:</i> - фонетические особенности изучаемого языка в соответствии с уровнем B1; - общую лексику, в соответствии с уровнем B1; - профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности; - грамматические явления изучаемого языка в соответствии с уровнем B1; - культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета

		эффекта	
	<i>Умеет:</i> - организовывать иноязычное общение в устной и письменной формах (говорение, письмо), не всегда в полной мере соответствующего уровню B1, в ситуациях межличностного и межкультурного социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - не может без предварительной подготовки участвовать в обсуждении, - речь относительно медленна, - делает много пауз для поиска подходящего выражения, выговаривания менее знакомых слов, исправления ошибок, - может поддерживать краткий разговор, но понимает недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу, - может испытывать значительные сложности при создании терминологически насыщенных текстов	<i>Умеет:</i> - организовывать иноязычной общение в устной и письменной формах (говорение, письмо) на достаточно ограниченном уровне, говорит достаточно быстро и спонтанно с незначительными затруднениями в общении, может продемонстрировать колебания при отборе выражений или языковых конструкций, но заметно продолжительных пауз в речи немного, может делать четкие, подробные сообщения, подготовленные заранее, не всегда может участвовать в беседе без предварительной подготовки; - создавать не всегда понятные, корректные, терминологически насыщенные тексты профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного, но допускает некоторое количество ошибок; - использовать достаточно	<i>Умеет:</i> - организовывать иноязычной общение в устной и письменной формах (говорение, письмо), соответствующего уровню B1, в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - создавать понятные, корректные, терминологически насыщенные тексты профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного; - использовать профессионально-ориентированные средства иностранного языка для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - работать в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности; - толерантно

	профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного; - испытывает значительные затруднения, делает многочисленные ошибки при использовании профессионально-ориентированных средств иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранных языков; - на недостаточном для реализации эффективной деятельности работать в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности; - достаточно толерантно воспринимать культурные различия, однако допускает коммуникативные ошибки, обусловленные невниманием и незнанием культурных различий, что ведет к недопониманию	ограниченные профессионально-ориентированные средства иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - на уровне достаточном для реализации эффективной деятельности работать в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности, допускает неточности, которые ведут к недопониманию; - достаточно толерантно воспринимать культурные различия, однако не всегда внимателен к культурным различиям	воспринимать культурные различия
	<i>Владеет:</i>	<i>Владеет:</i>	<i>Владеет:</i>

	- на низком уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, соответствующими уровню B1 для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает многочисленные ошибки, которые иногда влияют на понимание, - на низком уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы - на низком уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности; - на низком уровне способами реализации коммуникации на основе восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий, однако допускает ошибки,	- на среднем уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, соответствующими уровню B1 для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает ошибки, которые не влияют на понимание; - на среднем уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы; - на среднем уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности, допускает ошибки, связанные с пониманием воспринимаемых текстов; - способами реализации коммуникации на основе восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий, однако допускает	- языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, соответствующими уровню B1 для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы; - рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности; - способами реализации коммуникации на основе восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий
--	---	--	---

	которые ведут к недопониманию и снижению коммуникативного эффекта	ошибки, которые не ведут к непониманию и снижению коммуникативного эффекта.	
--	---	---	--

Фонд оценочных средств включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля.**

Перечень компетенций, проверяемых оценочным средством:

УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

1. Пример диагностического теста.

Total English Placement Test

Choose the best answer. Mark it with an X. If you do not know the answer, leave it blank.

1 _____ name is Robert.

a) Me b) I c) My

2 They _____ from Spain.

a) is b) are c) do

3 _____ are you from?

a) What b) Who c) Where

4 What do you do? I'm _____ student.

a) the b) a c) the

5 Peter _____ at seven o'clock.

a) goes up b) gets c) gets up

6 _____ you like this DVD?

a) Are b) Have c) Do

7 We _____ live in a flat.

a) don't b) hasn't c) doesn't

8 Wednesday, Thursday, Friday, _____

a) Saturday b) Tuesday c) Monday

9 _____ he play tennis?

a) Where b) Does c) Do

10 Have you _____ a car?

a) any b) have c) got

11 We don't have _____ butter.

a) a b) any c) got

12 _____ some money here.

a) There're b) There c) There's

13 We _____ got a garage.

a) haven't b) hasn't c) don't

14 Those shoes are very _____ .

a) expensive b) a lot c) cost

15 Have you got a pen? Yes, I _____ .

a) am b) have c) got

- 16 It is a busy, _____ city.
a) traffic b) quite c) noisy
- 17 They _____ at home yesterday.
a) was b) are c) were
- 18 I _____ there for a long time.
a) lived b) living c) live
- 19 He didn't _____ glasses.
a) put b) wear c) take
- 20 The restaurant was _____ busy.
a) very b) a lot c) many
- 21 Do you like the red _____ ?
a) it b) that c) one
- 22 He _____ to Brazil on business.
a) go b) goed c) went
- 23 Yesterday was the _____ of April.
a) third b) three c) day three
- 24 She's got _____ hair.
a) dark, long b) long and dark c) dark, long
- 25 I _____ play football at the weekend.
a) usually b) use c) usual
- 26 I _____ in an armchair at the moment.
a) sitting b) 'm sitting c) sit
- 27 My brother is older _____ me.
a) then b) that c) than
- 28 Their car is _____ biggest on the road.
a) than b) this c) the
- 29 It's the _____ interesting of his films.
a) more b) much c) most
- 30 The phone's ringing: _____ answer it.
a) I'll b) I c) will
- 31 Do you _____ classical or rock music?
a) rather b) prefer c) more
- 32 He has _____ breakfast.
a) ate b) eaten c) eat
- 33 The _____ have seen it before.
a) childs b) child c) children
- 34 I've never met an actor _____ .
a) before b) already c) after
- 35 _____ is very good exercise.
a) Swim b) To swim c) Swimming
- 36 Have you _____ been on a winter sports holiday?
a) always b) ever c) soon
- 37 I can't _____ another language.
a) speaking b) speak c) to speak
- 38 They _____ pay for the tickets.

a) haven't to b) don't have c) don't have to

39 _____ old is their car?

a) What b) When c) How

40 Are you _____ for one or two weeks?

a) staying b) stayed c) stay

41 Stephen _____ to visit his parents.

a) will b) going c) is going

42 I don't _____ getting up early.

a) not like b) want c) enjoy

43 We _____ like to see the mountains.

a) would b) will c) are

44 They _____ ever check their emails.

a) hard b) harder c) hardly

45 They won't come, _____ they?

a) won't b) come c) will

46 He _____ know how to spell it.

a) doesn't b) hasn't c) don't

47 Carla _____ to the radio all morning.

a) listening b) heard c) listened

48 They _____ come to the cinema with us.

a) doesn't b) not c) didn't

49 I like this song. _____ do I.

a) Either b) So c) Neither

50 We _____ them at eight o'clock.

a) meet b) 're meet c) 're meeting

PART B

51 They are going _____ in America next month.

a) to be b) will be c) be d) being

52 This is the cinema _____ we saw the film.

a) when b) which c) that d) where

53 Have you ever _____ in a jazz band?

a) seen b) played c) listened d) wanted

54 I'm _____ when I'm with you.

a) happier b) happier than c) happier d) the happy

55 This is _____ than I thought.

a) bad b) badder c) worse d) worst

56 Can you tell me the way _____ ?

a) to the bank b) is the bank c) where is bank d) of the bank

57 Do you know what _____ ?

a) time is it b) time is c) time is now d) time it is

58 Were you _____ to open the door?

a) could b) can c) able d) possible

59 Everybody _____ wear a seat belt in the car.

a) must b) mustn't c) don't have to d) doesn't have to

60 Tom has lived in this town _____ three years.

- a) since b) from c) after d) for
61 We _____ work in that factory.
a) use to b) was c) used to d) then
62 I think it _____ be sunny tomorrow.
a) will probably b) probably c) can d) will to
63 He _____ like his brother.
a) look b) isn't c) isn't look d) can look
64 _____ does your boyfriend look like?
a) How b) What c) Why d) Which
65 I've got _____ many problems.
a) too b) a c) enough d) really
66 If we get up in time, _____ catch the train.
a) we catch b) we caught c) we had caught d) we'll catch
67 They _____ to go to France for a year.
a) decide b) deciding c) decided d) to decide
68 I'm working _____ to pass my exam.
a) hardly b) much c) hard d) good
69 I'm writing _____ ask you to explain.
a) for b) in order to c) because d) because of
70 He said that most problems _____ by teenagers.
a) cause b) caused c) were caused d) were causing
71 What _____ to do at the weekend?
a) have you like b) are you liking c) do you like d) is you like
72 Football _____ in most countries.
a) plays b) players c) is played d) is playing
73 Who was _____ the door?
a) at b) on c) in d) of
74 We _____ lunch when you telephoned.
a) was having b) had c) were having d) are having
75 Your work is _____ better.
a) being b) doing c) getting d) falling
76 She could play the piano _____ she could walk.
a) during b) while c) as well d) before
77 The train was cancelled, so we _____.
a) couldn't go b) wasn't go c) didn't went d) mustn't go
78 The problem was _____ solved
a) easy b) easy to c) an easy d) easily
79 It was a difficult journey, but I _____ get home.
a) could b) managed to c) at last d) was
80 We had not _____ heard the news.
a) already b) always c) yet d) today
81 We arrived at the station, but the bus _____ earlier.
a) has left b) had leave c) has leave d) had left
82 We can _____ walk or go by car.
a) both b) rather c) either d) neither

- 83 If I _____ enough money, I'd buy a new car.
a) had b) would c) did d) shall
- 84 It _____ correctly.
a) hasn't done b) hasn't been done c) hasn't been do d) not been done
- 85 The accident wouldn't have happened, if you had been more _____.
a) careful b) carefully c) careless d) caring
- 86 It _____ be possible some time in the future.
a) can b) hope c) may d) is
- 87 Schools then _____ having more children in the class.
a) was used to b) were used to c) was use to d) were use to
- 88 We _____ to go to work at six in the morning.
a) must b) would c) had d) did
- 89 They _____ an old photograph of the place.
a) came up b) came across c) came into d) came after
- 90 I _____ I had been able to meet her.
a) hope b) want c) think d) wish
- 91 We'll have taken our exams _____ this time next month.
a) by b) on c) during d) for
- 92 I will do badly in my work, _____ try harder.
a) if I'm not b) if I wasn't c) if I haven't d) if I don't
- 93 I _____ wasted my time when I was at university.
a) regret b) shouldn't c) ought not to d) shouldn't have
- 94 This is going to be my chance to _____ any difficulties.
a) repair b) sort out c) solve d) improve
- 95 It was difficult at first, but I soon got _____ it.
a) got used to b) get used to c) changed to d) used to
- 96 How did you manage to cook _____ a good meal?
a) so b) that c) absolutely d) such
- 97 The solution had been found, _____ we hadn't realised it.
a) however b) therefore c) although d) even
- 98 She _____ I had been doing for all that time.
a) asked to me b) asked for me c) asked with me d) asked me
- 99 They _____ heard us coming, we were making a lot of noise.
a) must have b) must c) might d) could
- 100 He _____ to help me with the decorating.
a) suggested b) offered c) invited d) told

Интерпретация результатов теста:

00-20 Below Elementary (A1)

21-35 Elementary (A1/A2)

36-60 Pre-intermediate (A2)

61-85 Intermediate (B1)

86-100 Upper Intermediate (B2)

Если используется только часть А или В, результаты теста интерпретируются следующим образом:.

00-15 Below intermediate

16-35 Intermediate

36-50 Upper Intermediate

PART A

1 c / 2 b / 3 c / 4 b / 5 c / 6 c / 7 a / 8 a / 9 b / 10 c
11 b / 12 c / 13 a / 14 a / 15 b / 16 c / 17 c / 18 a / 19 b / 20 a
21 c / 22 c / 23 a / 24 c / 25 a / 26 b / 27 c / 28 c / 29 c / 30 a
31 b / 32 b / 33 c / 34 a / 35 c / 36 b / 37 b / 38 c / 39 c / 40 a
41 c / 42 c / 43 a / 44 c / 45 c / 46 a / 47 c / 48 c / 49 b / 50 c

PART B

51 a / 52 d / 53 b / 54 c / 55 c / 56 a / 57 d / 58 c / 59 a / 60 d
61 c / 62 a / 63 b / 64 b / 65 a / 66 d / 67 c / 68 c / 69 b / 70 c
71 c / 72 c / 73 a / 74 c / 75 c / 76 d / 77 a / 78 d / 79 b / 80 c
81 d / 82 c / 83 a / 84 b / 85 a / 86 c / 87 b / 88 c / 89 b / 90 d
91 a / 92 d / 93 d / 94 b / 95 a / 96 d / 97 c / 98 d / 99 a / 100 b

2. Образец вопросов для дискуссии в ходе текущей аттестации:

«Роль женщины в современном обществе»

Тема дискуссии: обсудить в группе и дать оценку положения женщин в современном обществе. Следующие вопросы помогут выстроить ход дискуссии:

1. What affects female status in society?
2. In what societies is female status the highest/ the lowest?
3. Has the women's role changed or remained the same over the years? How is the role of women changing in society?
4. Are there any typical "male jobs" and "female jobs"?
5. Is it odd to see a woman doing a "man's job"?
6. Why do some women tend to occupy male positions in different fields of life?
7. Who has to be a bread winner in the family? Who do you think should be the family leader?

3. Образец заданий для работы с текстом:

1. Read the text, translate the passage in bold in writing.
2. Render the whole text and express your point of view in writing and orally.
3. Summarize the main points of the article and produce a short review on the text.
4. Prepare an outline of the article.

1. Пример письменного перевода текста профессиональной направленности.

Исходный текст	Перевод
The Sociological Imagination Although the scale of sociological studies and the methods of carrying them out are different, the sociologists involved in them all have something in common. Each of them looks at society using what pioneer sociologist C. Wright Mills called the	Социологическое воображение Несмотря на то, что масштаб и методы социологических исследований различны, есть нечто, присущее всем социологам. Каждый из них рассматривает общество, используя то, что основоположник социологии Ч. Райт Миллс назвал

sociological imagination, sometimes also referred to as the “sociological lens” or “sociological perspective.” In a sense, this was Mills’ way of addressing the dilemmas of the macro/micro divide in sociology. Mills defined sociological imagination as how individuals understand their own and others’ pasts in relation to history and social structure (1959). It is the capacity to see an individual’s private troubles in the context of the broader social processes that structure them. This enables the sociologist to examine what Mills called “personal troubles of milieu” as “public issues of social structure,” and vice versa. Mills reasoned that private troubles like being overweight, being unemployed, having marital difficulties, or feeling purposeless or depressed can be purely personal in nature. It is possible for them to be addressed and understood in terms of personal, psychological, or moral attributes, either one’s own or those of the people in one’s immediate milieu. In an individualistic society like our own, this is in fact the most likely way that people will regard the issues they confront: “I have an addictive personality;” “I can’t get a break in the job market;” “My husband is unsupportive;” etc. However, if private troubles are widely shared with others, they indicate that there is a common social problem that has its source in the way social life is structured. At this level, the issues are not adequately understood as simply private troubles. They are best addressed as public issues that require a collective response to resolve. Obesity, for example, has been increasingly	социологическим воображением, которое также называют социологической призмой или социологическим взглядом. В каком-то смысле, таким образом Миллс решал проблемы разделения общего и частного в социологии. Миллс определил социологическое воображение как способность индивида понимать, как его прошлое и прошлое других людей соотносится с исторической эпохой и социальной структурой (1959). Это способность рассматривать собственный жизненный опыт и личные трудности в контексте более широких социальных процессов. Такой подход позволяет социологу рассматривать личные трудности, составляющие содержание повседневной жизни человека, как общественные проблемы, обусловленные социальной структурой, и наоборот. Миллс утверждал, что личные трудности, например, избыточный вес, отсутствие работы, проблемы в семье, ощущение собственной бесполезности или чувство подавленности могут быть обусловлены исключительно личными причинами. Их можно объяснить или понять, исходя из личных, психологических или нравственных качеств либо самого человека, либо его ближайшего окружения. Именно так люди чаще всего рассматривают проблемы, с которыми они сталкиваются, в индивидуалистическом обществе, таком, как наше: «У меня склонность к зависимостям», «Я не могу найти свою нишу на рынке труда», «Мой муж не поддерживает меня» и т.д. Однако если подобные личные трудности широко распространены в обществе, значит, существует единая социальная проблема, обусловленная той или иной структурой социальной жизни. На этом уровне подобные проблемы невозможно адекватно рассматривать как личные трудности. Наиболее эффективным является рассмотрение этих затруднений как общественных проблем, для решения которых необходимо предпринять коллективные действия. К примеру, исследователи все чаще и
--	---

recognized as a growing problem for both children and adults in North America. Michael Pollan cites statistics that three out of five Americans are overweight and one out of five is obese (2006). In Canada in 2012, just under one in five adults (18.4 percent) were obese, up from 16 percent of men and 14.5 percent of women in 2003 (Statistics Canada 2013). Obesity is therefore not simply a private trouble concerning the medical issues, dietary practices, or exercise habits of specific individuals. It is a widely shared social issue that puts people at risk for chronic diseases like hypertension, diabetes, and cardiovascular disease. It also creates significant social costs for the medical system.

Pollan argues that obesity is in part a product of the increasingly sedentary and stressful lifestyle of modern, capitalist society, but more importantly it is a product of the industrialization of the food chain, which since the 1970s has produced increasingly cheap and abundant food with significantly more calories due to processing. Additives like corn syrup, which are much cheaper to produce than natural sugars, led to the trend of super-sized fast foods and soft drinks in the 1980s. As Pollan argues, trying to find a processed food in the supermarket without a cheap, calorie-rich, corn-based additive is a challenge. The sociological imagination in this example is the capacity to see the private troubles and attitudes associated with being overweight as an issue of how the industrialization of the food chain has altered the human/environment relationship, in particular with respect to the types of food we eat and the way we eat them.

чаще отмечают, что избыточный вес является растущей проблемой как для детского, так и для взрослого населения Северной Америки. Майкл Поллан приводит статистические данные, согласно которым трое из пяти американцев имеют избыточный вес, а один из пяти болен ожирением (2006). В Канаде в 2012 году один из пяти взрослых страдал ожирением (18,4 %), по сравнению с 16% мужчин и 14,5 % женщин в 2003 году (Статистика Канады). Таким образом, ожирение – это не проблема личного характера, обусловленная состоянием здоровья, диетой, физическими нагрузками или их отсутствием отдельных граждан. Это широко распространенная социальная проблема, которая приводит к опасным хроническим заболеваниям, таким как гипертония, диабет и сердечно-сосудистые заболевания. С ней также связаны значительные расходы в сфере здравоохранения.

Поллан также утверждает, что избыточный вес – это отчасти следствие все более малоподвижного и наполненного стрессом образа жизни современного капиталистического общества, но что более важно, ожирение является следствием индустриализации пищевой цепочки, в результате чего с 1970-х годов производится огромное количество дешевых продуктов питания, которые являются высококалорийными благодаря производственной переработке. Пищевые добавки, такие как кукурузный сироп, производство которых гораздо менее затратное по сравнению с натуральными сахарами, привели к появлению огромных порций фаст фуда и газированных напитков. Как утверждает Поллан, в супермаркете практически невозможно найти готовые к употреблению продукты, не содержащие дешевых, высококалорийных добавок на основе кукурузы. В данном примере социологическое воображение дает возможность увидеть, что личные затруднения, связанные с избыточным весом, - это следствие того, как

By looking at individuals and societies and how they interact through this lens, sociologists are able to examine what influences behaviour, attitudes, and culture. By applying systematic and scientific methods to this process, they try to do so without letting their own biases and pre-conceived ideas influence their conclusions.	индустриализация пищевой цепи изменила отношения человека с окружающей средой, особенно в том, что касается пищи, которую мы потребляем, и того, как мы ее потребляем. Рассматривая индивида и общество и их взаимодействие под таким углом, социологи могут изучить, что оказывает влияние на поведение, отношение и культуру. Использование системных и научных методов позволяет сделать объективные выводы и избежать предвзятости и субъективности.
--	--

2. Пример реферирования текста профессиональной направленности.

Исходный текст

Sociology of the Internet

by Ashley Crossman

The Internet is a relatively new phenomenon. While the Internet originally developed from the ARPNET, dating back to 1969, the World Wide Web as we know it today was shaped in the mid 1990s. Internet Explorer was first released in 1995 and Netscape came out one year later. Google was founded in 1998, Wikipedia in 2001, and MySpace, Facebook, and YouTube in 2003, 2004, and 2005, respectively.

This growing world of societies is an amusement park for the field of sociology. It is a whole new way of looking at how we group ourselves and what it is that forms and regulates these groups. For the first time in history, location is not one of the boundaries for societies. In the virtual world, physical interaction rarely occurs, yet there are thousands upon thousands of Internet societies. One thing that sociologists analyze is how these Internet communities intertwine and affect us in real world societies.

One area that sociologists are interested in is how the Internet leads to social inequality and social exclusion. Many people access and use the Internet every day, doing things such as paying bills online to doing research or connecting socially with people. For this segment of the population, the Internet is improving and modernizing their lives. But the individuals who do not have access to the Internet or do not know how to use it are being deprived of the benefits, social opportunities, and time saving methods the Internet provides. This further segregates certain groups of society. For example, most uneducated people probably do not have access to the Internet, and if they did, they would not be able to use it as efficiently as more educated people. The gap between the young as the old is also increasing as older people find the Internet harder to use than the younger generations.

As the Internet becomes more prevalent, things such as political participation, newspapers, books, and social networking are all becoming virtual. In fact, certain information is now only available through the Internet, a practice that is becoming increasingly common. Because certain daily activities are being transformed to the Internet only, those without it are becoming excluded from the larger society. Participation in public life is becoming increasingly reliant on Internet access and competency, so those without an e-mail address or a Facebook profile are becoming victims of social inequality.

Websites such as MySpace and Facebook, as well as online chat rooms and dating websites, allow you to categorize yourself into dozens of categories, which automatically leads to division within the larger group. As people are placed into categories and grouped together, social networks and communities are created. Physical location no longer plays a role in belonging to a community and individuals may come to know and connect with other individuals without

ever meeting them in person. These online communities, just like real world communities, even have their own guidelines, cultures, norms, and expectations, which sociologists are interested in studying.

The Internet has also changed how we shop and purchase goods and services. While only several years ago it would be unheard of, it is now possible for an individual to live day-to-day without ever leaving the house. One can buy groceries online and have them delivered to their residence, along with any other good or service they might want. This can ultimately lead to social seclusion and withdrawal from the larger society, which has several implications that sociologists are interested in studying.

In addition to changing the way we purchase things, the Internet has also changed the exchange of information about goods, services, and businesses. Before the Internet existed, people often relied on reviews and referrals from family and friends regarding which goods and services to buy and which to avoid. For example, if an individual were on the market for a new television set, he or she would usually rely on advice from friends and family. Now, with the Internet making information more widely available, consumer research is becoming an increasingly large activity online. If someone wants to research televisions, there is certainly no shortage of information and opinions on the Internet. This has also led to an increase in consumer advocacy businesses such as Rip Off Report, Pissed Consumer, and Complaints Board, which allow consumers to report about their negative experiences with companies, providing a vast array of information for other consumers to read.

The Internet has changed the way we live, interact with others, and go about our daily lives. Social interaction no longer relies on physical location, which has many implications that sociologists are interested in studying. As a relatively new invention, we have yet to see the full implications and effects that the Internet has on societies around the world. This opens up an entirely new and exciting field within sociology and it will be interesting to see where it takes us.

Реферирование текста

The article I have read is headlined "Sociology of the Internet" and was written by Ashley Crossman. It provides the reader with the information concerning the social effects of the Internet.

The author starts by pointing out the most popular social websites and states that all kinds of societies people form on the Internet are of interest to sociologists who analyse the ways in which virtual communities and groups affect us in real life.

According to the author, the Internet definitely leads to social inequality and exclusion. The matter is that for those people who use the Internet daily it is improving and modernizing their lives while those people who do not have access to the Internet are being deprived of the benefits, social opportunities, and time saving methods it provides.

Further, the author moves on to the second aspect sociologists are interested in studying, that is virtual communities. One of the most important points is that physical location no longer plays a role in belonging to a community and individuals may come to know and connect with other individuals without ever meeting them in person.

Besides, the author emphasises the fact that the Internet has changed the way we shop and purchase goods and services. Nowadays anything can be bought online and when choosing goods or services consumers rely on the reviews available on the Internet.

In the end the author comes to the conclusion that the Internet has changed the way we live, interact with others, and go about our daily lives. The Internet is a relatively new invention and we have yet to see the full implications and effects that it has on societies around the world.

I found the article very informative. To my mind, it is important to analyse all the possible effects of the Internet as it has penetrated almost all spheres of modern life.

3. Пример составления плана текста профессиональной направленности.

1. Introduction
2. Social Inequality
3. Virtual Communities
4. Consumerism
5. Conclusion

4. Пример изложения краткого содержания текста профессиональной направленности.

The article considers the ways in which the Internet has changed or affected our life. The author explains how the Internet results in social inequality and exclusion, how virtual communities are formed and why they are of interest to sociologists. Special attention is paid to shopping patterns that have also been influenced by the Internet.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен/зачет)

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Зачет предусматривает проверку качества знаний и сформированности навыков применения современных коммуникативных технологий, необходимых для академического и профессионального взаимодействия.

Перечень компетенций, проверяемых оценочным средством:

УК – 4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Вопросы к зачету

по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности»

1. Самостоятельно найти тексты профессиональной направленности для внеаудиторного чтения, составить к данным текстам аннотации на английском языке. Письменно перевести тексты. Объём текстов – 10 000–15 000 печатных знаков.
2. Конспект прочитанной литературы по специальности, представленный в виде реферата.
3. Защита реферата.
4. Представление презентаций по теме исследования.

Критерии оценивания ответа на зачете:

оценка «**зачтено**» выставляется студенту, если он:

- своевременно, в полном объеме и в соответствии с поставленными задачами выполнил все задания, предусмотренные зачетом; продемонстрировал умение четко и последовательно излагать материал, на практике применять полученные знания и участвовать в дискуссии по теме;

оценка «**не зачтено**» выставляется студенту в случае, если:

- студент своевременно не предоставил выполненную работу; не справился с выполнением большей части заданий, предусмотренных зачетом, демонстрирует незнание значительной части пройденного материала.

4.2 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенции УК-4, включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию (промежуточный контроль).

Текущий контроль – основной вид систематической проверки знаний, умений, навыков студентов, позволяющий получать первичную информацию о ходе и качестве усвоения учебного материала, а также стимулировать регулярную целенаправленную работу студентов. Текущий контроль осуществляется в течение семестра посредством фронтального опроса, проверки письменных работ (письменный перевод, аннотация, реферирование), проверки индивидуальных домашних заданий (сообщение по теме, доклад-презентация). Качество выполнения заданий оценивается преподавателем в соответствии со шкалой оценивания, описанной в п. 4.1. Во время проведения лабораторных занятий учитывается посещаемость обучающихся, оценивается их познавательная активность в процессе изучения нового материала. Устный опрос проводится на лабораторных занятиях в индивидуальной или групповой форме и затрагивает тематику текущих занятий, представленную в данной программе. Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и другие коммуникативные навыки, приобретенные в ходе освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания дискуссионных тем для круглого стола:

- **оценка «отлично»** выставляется студенту, если его ответ характеризуется умением решить ту или иную коммуникативную задачу: высказать и обосновать свою точку зрения по заданной проблеме на иностранном языке, выразить согласие/несогласие, одобрение/неодобрение и т.д., адекватно подбирать лексико-грамматические единицы, а также употреблять разнообразные речевые средства. Кроме того, учитываются и такие аспекты, как беглость и выразительность речи и смысловая связность высказывания.
- **оценка «хорошо»** выставляется в том случае, если студент продемонстрировал вышеуказанные навыки, но при этом допустил ряд незначительных ошибок, которые в целом не влияют на общее понимание изложенного им материала.
- **оценка «удовлетворительно»** выставляется, если при выполнении заданий данного вида студент допустил ряд серьезных фонетических, лексических или грамматических ошибок, а также не проявил достаточные навыки монологической речи и диалогической речи.
- **оценка «неудовлетворительно»** выставляется в том случае, если студент продемонстрировал полное отсутствие вышеуказанных навыков.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания опроса внеаудиторного индивидуального чтения профессионально-ориентированной литературы:

- **оценка «отлично»** выставляется студенту, если реферат, подготовленный студентом, полностью отражает содержание магистерской работы, имеет корректное оформление, а также был представлен и защищен им лично.
- **оценка «хорошо»** выставляется студенту, если какое-либо из представленных выше требований выполнено не полностью.

- **оценка «удовлетворительно»** выставляется студенту, если два каких-либо из представленных выше (оценка «отлично») требований выполнены не полностью.
- **оценка «неудовлетворительно»**, выставляется студенту, если реферат, подготовленный студентом, не раскрывает содержание магистерской работы, не корректно оформлен, а также не был представлен и защищен им лично.
- **оценка «зачтено»** выставляется студенту, если реферат, подготовленный студентом, полностью отражает содержание магистерской работы, имеет корректное оформление, а также был представлен и защищен им лично.
- **оценка «не зачтено»** выставляется студенту, если реферат не раскрывает содержание магистерской работы, не корректно оформлен, а также не был представлен и защищен им лично.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания на зачете:

Промежуточный контроль проводится в форме зачета, на котором оценивается уровень овладения студентами основными видами речевой деятельности. Зачет представляет собой форму периодической отчетности студента, определяемую учебным планом подготовки по направлению.

Зачет служит формой проверки усвоения учебного материала лабораторных занятий, качества выполнения студентами всех видов самостоятельных работ, развития творческого мышления, умения синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач. Зачет проводится в устно-письменной форме. Оценка, выставляемая на зачете носит качественный характер, то есть выставляется по шкале наименований «зачтено» / «не зачтено» (содержание зачета и критерии оценивания описаны в п. 4.1).

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

5.1 Основная литература:

1. Мифтахова Н.Х. Профессиональный английский язык социального работника: учебное пособие в 2-х частях. Часть 1. – М: КДУ, 2013. – 184с.
2. Мифтахова Н.Х. Профессиональный английский язык социального работника: учебное пособие в 2-х частях. Часть 2. – М: КДУ, 2013. – 184с.

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

1.2 Дополнительная литература:

1. Князева О.В., Хоменко О.Е. Практический курс перевода (аннотирование и реферирование) : учебное пособие – Ставрополь, Изд-во СКФУ, 2015. URL: <http://www.ncfu.ru/izdaniya-i-nauchnye-publikacii-kafedry-teorii-i-praktiki-perevoda.html>.
2. Санникова И.И. Реферирование: сборник заданий и упражнений – М.: Флинта, 2015 <https://e.lanbook.com/book/72691>
3. Скрипунова И.А., Ляляев С.В. Reader on Sociology. - М.: Флинта: Наука, 2011.

5.3. Периодические издания:

1. Газеты: The Financial Times, The Times, The Guardian
2. Журналы: Current Sociology, The Economist, Business and Society Review

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Для успешного овладения дисциплиной «Иностранный язык в профессиональной деятельности» магистрант должен регулярно работать с литературой и Интернет–ресурсами, указанными в рабочей программе, и выполнять методические рекомендации, соответствующие различным видам заданий.

В случае самостоятельного создания нового формата письменной работы студенты должны сначала ознакомиться с особенностями данного письменного жанра, выполнить предлагаемые упражнения и лишь затем создавать авторскую работу по предлагаемому в учебном пособии или рабочей тетради образцу.

Все выполняемые студентом письменные задания должны фиксироваться в тетради. Тетрадь подписывается в правом верхнем углу обложки следующим образом:

Anna Orlova
Group №1
Year I
2019

Прежде чем приступить к выполнению письменных заданий, необходимо указать дату и день недели, а также вид работы, т.е. аудиторная или домашняя. Например:

The 27th of November, 2018

Classwork

или

The 16th of December, 2018

Homework

Если студент в письменной работе допускает ошибки, то преподаватель на полях указывает их тип:

- Sp – орфографическая
- Lex – лексическая
- Style – стилистическая
- Gr – грамматическая
- W-O – порядок слов
- Coh – ошибка в употреблении средств логической связи
- Log – нарушение логики высказывания
- P – пунктуация

Для лучшего усвоения материала необходимо регулярно делать работу над ошибками:

- если это орфографическая ошибка, то рекомендуется прописывать слово, в котором она допущена, три строчки;
- если это лексическая, грамматическая или стилистическая ошибка, то следует выписать фразу или предложение, в котором она допущена, и кратко объяснить правило употребления данной категории, подчеркнув правильный вариант ее использования, например:

Her grandfather influenced on her life in many ways. (incorrect)

to influence sth./sb. – оказывать влияние, влиять, воздействовать на что-л. /кого-л.

При работе с иноязычными текстами профессиональной направленности для успешного овладения отраслевой терминологией необходимо вести поурочный словарь, составлять диаграммы и лексические карты самостоятельно и по образцу, составить список ключевых выражений, дать краткое изложение текста.

Встречая новое слово, всегда анализируйте его, обращая внимание на написание, произношение и значение. Часто можно найти сходство с аналогичным или сходным русским словом, например, *passenger* – пассажир и др. Важно также научиться подмечать родство новых слов с уже известными. Однако есть слова, не поддающиеся никакому анализу. Их надо постараться запомнить, но механическое повторение не всегда эффективно. Предлагаем следующий порядок работы:

- произнесите новое слово сначала изолированно;
- произнесите словосочетание из текста с новым словом (уделите особое внимание предлогам);
- подберите к новому слову синонимы или антонимы (если это возможно);
- выполните письменно лексические упражнения после текста.

При переводе текста предлагаем использовать следующий алгоритм:

1. Прочитайте текст с целью понимания его основного содержания.
2. Определите его жанр или функциональный стиль.
3. Определите возможные трудности перевода.
4. Определите единицы перевода.
5. Выполните черновой перевод.
6. Оставьте перевод на некоторое время с тем, чтобы отредактировать его позднее.
7. Отредактируйте перевод: убедитесь в точности перевода и отсутствии опечаток, орфографических и грамматических ошибок.

В ходе самостоятельной работы по теме, студенты должны прочитать материал, указанный в рекомендованной литературе и дать краткое изложение основных идей текста на английском языке.

Одним из видов работы с иноязычным текстом является подготовка монографического или обзорного реферата, который представляет собой краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержания научного труда (статьи) по теме с раскрытием его основного содержания по всем затронутым вопросам, сопровождаемое оценкой и выводами референта. Он должен дать читателю

объективное представление о характере освещаемой работы и изложить наиболее существенные моменты ее содержания.

Процесс реферирования текста (книги, статьи и т.п.) протекает в несколько этапов:

1. Беглый просмотр первичного документа и ознакомление с общим смыслом.
2. Вторичное чтение текста. На данном этапе необходимо определить значение незнакомых слов и понять все нюансы содержания.
3. Определение основной темы текста.
4. Смысловый анализ текста.
5. Чтение и перевод трудных для понимания абзацев.
6. Выделение наиболее важной и второстепенной информации.
7. Определение ключевой мысли каждого абзаца, содержащего наиболее значимую информацию и составление плана, который впоследствии преобразуется предложения, формулирующие основную мысль каждого раздела и доказательства, подкрепляющие эту мысль.
8. Редактирование текста реферата, внесение необходимых стилистических поправок. Реферат должен представлять собой единый связный текст.
9. Оформление текста реферата в соответствии с принятой моделью реферата.

Реферат, как правило, включает следующие части:

- Библиографическое описание первичного документа
- Собственно реферативная часть (текст реферата)
- Справочный аппарат, т.е. дополнительные сведения и примечания

Текст реферата рекомендуется строить по следующему плану:

- 1) Вводная часть, где говорится о цели и методике исследования, далее указывается тема реферата, т.е. более узкая предметная отнесенность статьи.
- 2) Описательная часть, которая включает конкретные данные о предмете исследования. Описательная часть начинается с главной мысли первоисточника. Референту необходимо суметь сжато сформулировать эту главную мысль, не внося в нее своих комментариев. Далее содержание реферируемого материала излагается в последовательности первоисточника.
- 3) Заключительная часть, которая содержит выводы автора по реферируемому материалу.

Речевые клише для написания рефератов

1. Заглавие

The text is headlined / entitled ... / The title of the text is ...

The headline of the text I've read is ...

2. Автор и источник

It is (was) published/printed in ...

The author of the text is ... / The text is written by ...

It's the chapter from the book ...

3. Основная мысль текста

The main / chief / primary / core idea / subject / task of the text is ...

The text is about ... / The text is devoted to ...

The text touches upon ...

The aim of the text is to provide the reader with some material on ...

4. Содержание текста

The author starts by telling the reader (about, that) ...

The author writes (states, stresses, thinks, points out) that ...

The text describes... / According to the text ...

Further the author reports (says) that ...

First of all ... / Firstly ... / Secondly ...

Another point / thing / argument is ...

In addition to this / that ...

Moreover ... / In general ...

On the one hand ... / On the other hand ...

Although/In spite/despite (the fact that) ...

As a result of this ... / Finally ... / In conclusion ...

The author comes to the conclusion that ...

The author of the text believes / points out / explains ...

pay/give attention to ... / emphasize/give emphasis to ...

with particular emphasis on / with special attention to ...

especially / particularly / specially / specifically

question / problem / issue

be characterized by ... / be characteristic of / be typical of ...

5. Выводы

I found the text interesting (important, of no value, too hard to understand ...) because ...

The text I've read is very useful ...

Требования к оформлению реферата:

1. Реферат должен быть выполнен аккуратно и подшит в папку.

2. Реферат состоит из следующих разделов:

1. Титульный лист

Реферат на тему _____ (название на английском языке)

2. Содержание. Перечисляются разделы работы с указанием страниц.

3. Текст на английском языке (2 экземпляра: первый подшит в папку, второй на руках)

Минимальный объем текста: 5 (пять) страниц формата А-4 при полях: 25 мм нижнее и верхнее, 10 мм – правое, 35 мм – левое, 26-29 строк на странице.

4. Словарь: 50 лексических единиц с переводом и транскрипцией, которые при защите нужно знать наизусть.

5. Список использованных источников: источниками. Которыми пользовался студент для составления реферата и словари с выходными данными книг и подробным адресом сайта.

6. Краткое изложение реферата по-английски – при защите уметь рассказать.

Защита реферата проводится следующим образом: студент излагает краткое содержание выполненной работы на английском языке и отвечает на вопросы преподавателя по содержанию работы.

Компьютерную презентацию удобнее всего подготовить в программе MS PowerPoint. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране, реже – раздается собравшимся как печатный материал. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

Презентация создается индивидуально.

Работа может быть представлена либо в электронном варианте, либо напечатана на бумаге формата А4 (на одном листе – один слайд).

Выполненную работу сдать к указанному сроку.

Первый слайд обязательно должен содержать Ф.И.О. магистранта, название учебной дисциплины, тему презентации, Ф.И.О. преподавателя. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия

На слайды выносятся опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

§ объем текста на слайде – не больше 7 строк;

§ маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов;

§ отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках;

§ значимая информация выделяется с помощью цвета, начертания, эффектов анимации.

Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток.

Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия

На слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

§ выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) соответствуют содержанию;

§ использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением (как правило, никто из присутствующих не заинтересован вчитываться в текст на ваших слайдах и всматриваться в мелкие иллюстрации);

Максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Последний слайд должен быть повторением первого. Это дает возможность еще раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика и либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.

Оформление презентации

Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, размер – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - для информации - не менее 18.

В презентациях не принято ставить переносы в словах.

Оформление слайдов не должно отвлекать от его содержания. Нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации. Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – черный текст; темно-синий фон – светло-желтый текст и т. д.). Неконтрастные слайды будут смотреться тусклыми и невыразительными, особенно в светлых аудиториях.

Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Для лучшей ориентации в презентации по ходу выступления лучше пронумеровать слайды. Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны.

Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).

Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы).

Для акцентирования внимания на какой-то конкретной информации слайда можно воспользоваться лазерной указкой.

Диаграммы готовятся с использованием мастера диаграмм табличного процессора MS Excel. Данные и подписи не должны накладываться друг на друга и сливаться с графическими элементами диаграммы.

Табличная информация вставляется в материалы как таблица текстового процессора MS Word или табличного процессора MS Excel. При вставке таблицы как объекта и пропорциональном изменении ее размера реальный отображаемый размер шрифта должен быть не менее 18. Таблицы и диаграммы размещаются на светлом или белом фоне.

Для показа файл презентации необходимо сохранить в формате «Демонстрация PowerPoint» (Файл — Сохранить как — Тип файла — Демонстрация PowerPoint). В этом случае презентация автоматически открывается в режиме полноэкранного показа (slideshow) и слушатели избавлены как от вида рабочего окна программы PowerPoint, так и от потерь времени в начале показа презентации.

Текст, который зачитывает выступающий, на слайды не выводится. Если наличие на слайде текстовой информации все же предполагается, то это должны быть кратко сформулированные положения темы презентации.

Фразы, которые помогут грамотно организовать выступление:

- Good morning, ladies and gentlemen. First of all, let me thank you all for coming here today.
- Let me introduce myself, my name is...
- And what I'd like to present to you is the report on ...
- The theme of my today's presentation touches upon ...
- My purpose today is to ...
- I'm going to divide my talk into three parts.
- First I'll tell you about ...; after that ... and finally ...
- Please feel free to interrupt me at any time if you have a question.
- Let's start with ...
- I'd like to draw your attention to the chart ...
- If you take a look at the graph, you'll see ...
- Now let me get down to describing ...
- Let's look at ... in more detail.
- It should be noted that ...
- Now let me give you some examples of ...
- (At the end of the presentation)
- And finally, it is worth mentioning that ...
- Summing up, it is necessary to stress that ...
- In the end of my presentation I'd like to emphasize that ...
- Thank you very much. I'll be glad to answer any questions.
- Well, that's all I have to say. Thank you for listening / attention.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

7.1 Перечень информационно-коммуникационных технологий

- Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.
- Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

7.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

- Программы, демонстрации аудио и видео материалов (проигрыватель «Windows Media Player»).
- Программы для демонстрации и создания презентаций («Microsoft Power Point»).

7.3 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>)
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)
и т.д.

8. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Наименование учебной аудитории, ее оснащенность оборудованием и техническими средствами обучения
1.	Лабораторные занятия	Аудитория 403, оснащенная аудиотехникой, специальными средствами наглядности (таблицы и карты) и справочной литературой (англо-русские и русско-английские словари). Используется для реализации принципа наглядности, восполняют отсутствие языковой среды, повышают мотивацию. Используются для развития навыков аудирования, говорения, письма.
2.	Групповые (индивидуальные) консультации	Аудитория 415, оснащенная специальными средствами наглядности. Используется для демонстрации презентаций, подготовленных студентами.
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Компьютерные классы 401, 403 - кабинеты для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченные доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.
4.	Самостоятельная работа	Кабинет для самостоятельной работы, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.